



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 041/2016

Erkennungskode CIG: 68227653CA

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN
DER GEBÄUDEGRUPPE L. EINAUDI IN BOZEN,
GELTRAUD – WEG NR. 3**

Codice gara

AOV/SUA-SF 041/2016

Codice CIG: 68227653CA

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO IL
COMPLESSO EDILIZIO L. EINAUDI DI BOLZANO,
VIA S.GELTRUDE N.3**

Klarstellung Nr. 13

Chiarimento n.13

Frage Nr. 1

In Bezug auf Punkt 3.5 Teilnahmevoraussetzungen der Ausschreibungsbedingungen und zwar genau in Bezug auf den Buchstabe d), der hier angeführt wird:

„Sie müssen im Sinne des Art. 83 Absatz 1 Buchstabe c) GvD 50/2016 folgende Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen Leistungsfähigkeit besitzen, die von der Vergabestelle gemäß Art. 83 GvD 50/2016 verlangt werden:

Durchführung im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung von gleichwertigen Diensten mit einem Betrag von nicht weniger als € 1.000.000,00 (einmillion/00) mit max. drei Verträgen. Für noch nicht erloschene Verträge gelten die bis zum Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote bezahlten und quittierten Rechnungen“.

1) Es wird ersucht zu bestätigen, dass als „Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung“ der Dreijahreszeitraum 2013-2014-2015 zu verstehen ist, da die Vergabebekanntmachung am 06/12/2016 veröffentlicht wurde;

2) Es wird ersucht zu bestätigen, dass anstatt der bis zum Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote bezahlten und quittierten Rechnungen die von den Vergabestellen ausgestellten Bestätigungen über die

Quesito n. 1

In relazione al punto 3.5 Requisiti di partecipazione del disciplinare e precisamente in riferimento alla lettera d) che qui si riporta:

"Essere in possesso ai sensi dell'art. 83 comma 1 lett. c) D.Lgs. 50/2016 del seguente requisito tecnico - organizzativo richiesto dall'Ente committente ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. 50/2016:

Esecuzione nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara di servizi analoghi per committenti pubblici o privati per un importo non inferiore ad € 1.000.000,00 con un massimo di tre contratti. Per i contratti non ancora estinti, faranno fede le fatture liquidate e quietanzate entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte".

1) Si chiede conferma che "per triennio precedente la data di pubblicazione del bando" debba intendersi il triennio 2013-2014-2015, atteso che il bando è stato pubblicato il 06/12/2016;

2) Si chiede conferma che in luogo delle fatture liquidate e quietanzate entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte, possano essere prodotte le attestazioni di esecuzione dei servizi rilasciate dalle



Durchführung der Dienste eingereicht können werden.

Stazioni Appaltanti.

Antwort

Risposta

1) Es wird mitgeteilt, dass als „Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung“ der Zeitraum vom 05.12.2013 bis 05.12.2016 zu verstehen ist.

1) Si comunica che per “triennio precedente la data di pubblicazione del bando” si debba intendere il periodo dal 05.12.2013 al 05.12.2016.

2) Wie auf Seite 58 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen, fordert die Agentur, nach der Ausarbeitung der definitiven Rangordnung, mittels einer schriftlichen Mitteilung über die zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep), den Wirtschaftsteilnehmer, der Erster in der Rangordnung ist, auf, innerhalb der vorgegebenen Frist von 10 Tagen ab Erhalt der Anfrage folgende Unterlagen zu übermitteln:

2) Come previsto a pag. 58 del disciplinare di gara, dopo la stesura della graduatoria definitiva l’Agenzia inviterà l’operatore economico primo in graduatoria, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di 10 giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione

Bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d),

per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. d),

a) bei öffentlichen Aufträgen: eine unterzeichnete Liste der zugunsten öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienste erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrags;

a) in caso di prestazioni effettuate a favore di enti pubblici: l’elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche e gestori di pubblici servizi con indicazione dell’ente committente, dell’ufficio competente, della persona di riferimento, dell’indirizzo, del RUP e dell’oggetto, importo, numero e data del contratto;

b) bei zugunsten von Privatpersonen erbrachten Leistungen: eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten Leistungen.

b) in caso di prestazioni effettuate a favore di privati: dichiarazione degli stessi relativa all’effettuazione delle suddette prestazioni.

Für noch nicht erloschene Verträge gelten die bis zum Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote bezahlten und quittierten Rechnungen“.

Per i contratti non ancora estinti, faranno fede le fatture liquidate e quietanzate entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte“.
